

-----  
THE SOCIETY FOR THE STUDY OF THE INDIGENOUS LANGUAGES OF THE AMERICAS

\*\*\* SSILA BULLETIN \*\*\*

An Information Service for SSILA Members

Editor - Victor Golla ([golla@ssila.org](mailto:golla@ssila.org))

Associate Editor - Scott DeLancey ([delancey@darkwing.uoregon.edu](mailto:delancey@darkwing.uoregon.edu))

-->> --Correspondence should be directed to the Editor-- <<--

---

Number 136: April 20, 2001

---

136.0 SSILA BUSINESS

--Summer meeting program

136.1 CORRESPONDENCE

--Ho-Chunks seek advice on language preservation (T. Williams)

--AL volumes to sell (E. Bagley)

136.2 SUMMER WORKSHOP AT INDIANA ON MULTIMEDIA DOCUMENTATION & TEACHING

136.3 UPCOMING MEETINGS

\* 33rd Algonquian Conference (Berkeley, October 25-28)

136.4 WEBSITES OF INTEREST

\* Map and report from Terralingua & WWF International

\* Kumeyaay Indian Language

136.5 E-MAIL ADDRESS UPDATES

---

136.0 SSILA BUSINESS

Summer meeting program

^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^

Below is the preliminary program of the 2001 Summer Meeting of SSILA, to be held on the campus of UC Santa Barbara, Friday July 6 through Sunday morning July 8, in conjunction with the 2001 Linguistic Institute. Co-sponsored by the Santa Barbara Workshop on American Indigenous Languages (WAIL), the program has been organized by Marianne Mithun (SSILA) and Greg Brown (WAIL). The Sunday morning session, which will focus on Latin American languages, is a joint session with the Friends of Uto-Aztecan Conference (FUAC).

Friday, July 6 (9 am to 12:45 pm)

-----  
Julia Dieterman (U Texas, Arlington), "Palatalization and changes in vowel formants in Isthmus Mixe"  
Darin Howe (U Calgary), "Syllabic obstruents in Oowekyala"  
Barry F. Carlson & John H. Esling (U Victoria), "The shift of uvulars to pharyngeals in Nootka"  
Patricia A. Shaw (UBC), "On vowel shift in Coast Salish"  
Nancy Mattina (Missoula, Montana), "Moses-Columbia Salish determiners"  
Donna Gerds (Simon Fraser U), "Narrative devices in a Halkomelem story"  
Alexandra Y. Aikhenvald (RCLT, La Trobe U, Australia), "Copula clauses in Tariana (Arawak)"

Friday, July 6 (2:15 to 5:30 pm)

-----  
Andrej Kibrik (Institute of Linguistics, Moscow), "Navajo dative: Two bi- or not two bi-?"  
Keren Rice (U Toronto), "The y/b pronouns in Athapaskan languages: another perspective"  
Willem J. de Reuse (U North Texas), "Topic, focus, definiteness, and specificity in Western Apache noun phrases and relative clauses"  
James Kari (Dena'inaq' Titaztun), "The research program of Jules Jette"  
Eduardo Rivail Ribeiro (U Chicago), "Female versus male speech in Karaja"  
Suzanne Cook (U Victoria), "Kitchen Lacandon"

Saturday, July 7 (9 am to 12:45 pm)

-----  
Paulette Levy (Seminario de Lenguas Indigenas, UNAM), "From symmetrical systems to primary object systems in Totonacan"  
Francoise Rose (Dynamique du Language, U Lumiere, Lyon II), "Cross-referencing in Emerillon, a Tupi-Guarani language of French Guyana"  
Timothy Jowan Curnow (RCLT, La Trobe U, Australia), "Conjunct/disjunct systems in Barbacoan languages"  
Jane H. Hill (U Arizona), "Cupeno case"  
Karen Langgard (U Greenland), "Inderivation in West Greenlandic"  
Edward Vajda (Western Washington U), "Toward a typology of position class: comparing Navajo and Ket verb morphology"  
Emmon Bach (U Massachusetts, Amherst), "Western Abenaki: Some other verb forms"

Saturday, July 7 (2:15 to 5:30 pm)

-----  
Philip LeSourd (Indiana U), "The syntax and semantics the Maliseet-Passamaquoddy quantifier \_tan\_ 'how, such'"  
Esther J. Wood & Andrew Garrett (UC Berkeley), "The semantics of Yurok intensive infixation"  
Connie Dickinson (U Oregon), "The creation of semantic participants in Tsafiki (Colorado)"  
Johannes Helmbrecht (U Erfurt, Germany), "Are there adjectives in Hocank (Winnebago)?"  
Paul Kroeber (Indiana U), "Negation and other adverbs in Tillamook"  
Luis Oquendo (U del Zulia, Venezuela), "Negation as a propositional modality in the Japreria Language"

Sunday, July 8 (9 am to 1:15 pm)

-----  
Bernhard Hurch (U Graz, Austria), "Wilhelm von Humboldt's Americanist program"  
Frank Seifart (MPI for Psycholinguistics, Nijmegen), "Nominal classification in Mirana"  
Christiane de Oliveira (U Oregon), "Split intransitivity? On predicates and word classes in Apinaje"  
Suzanne Wash (UC Davis), "Temporal clauses in Barbareno Chumash"  
Lourdes de Leon (CIESAS SURESTE, Mexico), "Learning about 'eating' and 'posture' in Tzotzil: A look at early semantic development"  
Natalie Operstein (UCLA), "Positional verbs and relational nouns in Zaniza Zapotec"  
Tezozomoc (CSU Northridge), "Narrative gestures, geographical maps, and mental maps in Copalillo Guerrero Nahuatl"  
Zarina Estrada Fernandez (U de Sonora), "Diccionario yaqui-espanol: a lexicographic project"

Further details of the meeting, together with information on travel and accommodations, can be found at the SSILA website (<http://www.ssila.org>) and the WAIL website (<http://linguistics.ucsb.edu/events/wail/wail.html>). Details of the Linguistic Institute are available at the LI website (<http://www.summer.ucsb.edu/lisa2001/index.htm>). Attendees are urged to make travel plans early, since Santa Barbara is a popular destination in the summer.

---

136.1 CORRESPONDENCE

Ho-Chunks seek advice on language preservation

^^

>From hocakMWT ([hocak@mwt.net](mailto:hocak@mwt.net)) 9 Apr 2001:

I am a Systems Analyst in the Language Division of the Ho-Chunk Nation (formerly known as the Winnebago) of Mauston, Wisconsin, and have been given the assignment of researching the tactics of language preservation. We are currently looking for people who have an interest in this field and might be willing to assist us with some helpful hints. Any contribution would be appreciated. I can be reached at the e-mail address below or by phone at 1-800-492-5745.

--Truman Williams  
([hocak@mwt.net](mailto:hocak@mwt.net))

AL volumes to sell

^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^

>From Edward F. Bagley ([edbagley@webtv.net](mailto:edbagley@webtv.net)) 18 Apr 2001:

Is anyone in the Boston/Cambridge area interested in buying vols. 1-30 of *Anthropological Linguistics*? They are far too bulky and heavy to mail so the buyer must be willing to pick them up personally. I live not far from the airport. Asking a minimum of \$400 for the set. Please e-mail.

--Ed Bagley  
East Boston, Massachusetts  
([edbagley@webtv.net](mailto:edbagley@webtv.net) or [edbagley@quik.com](mailto:edbagley@quik.com))

---

136.2 SUMMER WORKSHOP AT INDIANA ON MULTIMEDIA DOCUMENTATION & TEACHING

>From Cronk, Michael Sam ([scronk@indiana.edu](mailto:scronk@indiana.edu)) 9 Apr 2001:

A workshop on "Documenting and Teaching American Indian Languages through Multimedia" will be held at Indiana University, Bloomington, from July 16 to 27, 2001, sponsored by the American Indian Studies Research Institute (AISRI).

The workshop is designed for linguists, educators and scholars working with Native American languages, and the focus will be on the use of digital, interactive multimedia tools for language documentation and instruction. Participants will choose one of three workshop sessions (each will last for the full two weeks):

(1) Language Lesson Workshop: Learn to work with Indiana Language Lesson Creator, an innovative application that allows educators to develop multimedia language lessons for a range of skill-levels.

(2) Dictionary Database Workshop: Targeted at linguistic documentation projects such as dictionaries and other complex language resources. Covers the principles of dictionary construction, language recording, and working with the Indiana Dictionary Database application.

(3) Lessons Online: Cultural lessons and resources for the World Wide Web. Covers the principles of designing, delivering and evaluating effective interactive lessons for the internet. Software includes Soundforge, Dreamweaver and Photoshop

Each session will include hands-on experience with audio and graphics digitizing software, content design and evaluation, and effective multimedia teaching strategies.

Familiarity with computers and multimedia software is useful but not mandatory; media specialists are encouraged to accompany educators with little computer experience. Participants should come with a specific project in mind and materials they would like to develop. Workshops will be tailored to address participants' specific goals.

There are three options for participation:

- 1) A basic fee of \$600 includes registration and computer use. This fee is required from all workshop participants.
- 2) An additional (optional) \$538 covers tuition expenses for participants wishing to receive 3 graduate credits.
- 3) An additional (optional) \$600 pays for on campus lodging and meals.

Apply online at:

<http://zia.aisri.indiana.edu/~workshop/app.html>

Deadline for applications is May 25; acceptances announced June 1.

For more information, e-mail Douglas Parks ([parksd@indiana.edu](mailto:parksd@indiana.edu)) or Sam Cronk ([scronk@indiana.edu](mailto:scronk@indiana.edu)), telephone 812/855-4086, or visit the workshop website:

<http://zia.aisri.indiana.edu/~workshop/>

---

136.3 UPCOMING MEETINGS

\* 33rd Algonquian Conference (Berkeley, October 25-28)

^^

The 33rd Algonquian Conference will be held at UC-Berkeley this year, Oct. 25-28, 2001. The first day, Thursday Oct. 25, will be a special session devoted to papers addressing the Algonquian homeland and migration. The conference is sponsored by the Linguistics Department, the Survey of California, and Other Indian Languages, and the Canadian Studies Program.

Papers (a 20-minute presentation followed by a 10-minute discussion) will be accepted in either French or English on any scholarly topic that deals with Algonquian or Algiec peoples of North America. We encourage papers from scholars in anthropology, ethnohistory, archaeology, etc., as well as linguistics.

A paper title and 100-word abstracts will be due Sept. 1, either by e-mail to <[rrhodes@cogsci.berkeley.edu](mailto:rrhodes@cogsci.berkeley.edu)> or by snail mail to: Algonquian Conference, Dept. of Linguistics, University of California, Berkeley, CA 94720-2650. (Please use the full zip code. It is necessary to prevent delays in the university mail room.)

For information contact: Richard Rhodes ([rrhodes@cogsci.berkeley.edu](mailto:rrhodes@cogsci.berkeley.edu)) or Laura Welcher ([lbwelch@well.com](mailto:lbwelch@well.com)), or write: Algonquian Conference, Dept. of Linguistics, University of California, Berkeley, CA 94720-2650.

---

136.4 WEBSITES OF INTEREST

\* Map and report from Terralingua & WWF International

^^

Terralingua: Partnerships for Linguistic and Biological Diversity (<http://www.terralingua.org>) has collaborated with WWF International

on a project called "Indigenous and Traditional Peoples of the World and Ecoregion Conservation". This project yielded a cross-mapping of the world's ethnolinguistic groups onto the world's ecoregions, together with a report outlining an integrated approach to conserving the world's biological and cultural diversity. The report contains recommendations on best practices in working with indigenous peoples in ecoregion conservation, with a special focus on issues of traditional ecological knowledge and use and management of traditional resources. Both the map and the report are available on the web at:

<http://panda.org/resources/publications/sustainability/indigenous>

\* Kumeyaay Indian Language

^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^

Samuel Brown, a member of the Viejas Band of Kumeyaay Indians in San Diego County, California, has created a website for his traditional language, Kumeyaay ("Diegueno"). The URL is:

<http://www.kumeyaay.org/>

Brown writes ([howkasam@hotmail.com](mailto:howkasam@hotmail.com)): "I am reservation born and bred. My first language is English but I have picked up bits of our language since I was a child. Both my parents spoke our language but they spoke different dialects. They both came from the Capitan Grande Reservation, but my late mother came from one village and my father another village. Here lies a great language debate: which is the TRUE language! Not wanting to get involved in this debate, I just use the dialect spoken by the Brown family of the Viejas Band.... Unfortunately the language is passing very quickly. The number of fluent speakers on each reservation can be counted on one or maybe two hands. My website is my attempt to preserve some of the language. All the spelling is just my guess (including English). I am adding stuff to this all the time."

-----  
136.5 E-MAIL ADDRESS UPDATES

- Holland, [Lynda.....dutch@mail.cableronge.sk.ca](mailto:Lynda.....dutch@mail.cableronge.sk.ca)
- Poser, William [wposerpg@home.com](mailto:wposerpg@home.com)
- Seki, Lucy [lseki@bestway.com.br](mailto:lseki@bestway.com.br)
- Tseshah First [Nation.....patricia11351@home.com](mailto:Nation.....patricia11351@home.com)

\*\*\*\*\*

THE SOCIETY FOR THE STUDY OF THE INDIGENOUS LANGUAGES OF THE AMERICAS

-----

Victor Golla, Secretary-Treasurer & Editor

P. O. Box 555  
Arcata, California 95518-0555 USA

-----

tel: 707/826-4324 - fax: 707/677-1676 - e-mail: [golla@ssila.org](mailto:golla@ssila.org)

Website: <http://www.ssila.org>

\*\*\*\*\*